



8

CICLO SINFÓNICO / 1 Y 2 DIC **ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA**



ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

JUANJO MENA DIRECTOR **LUIS Y VÍCTOR DEL VALLE** DÚO DE PIANOS **JUANJO GUILLEM** PERCUSIÓN **RAFA GÁLVEZ** PERCUSIÓN **JANE ARCHIBALD** SOPRANO **JUAN ANTONIO SANABRIA** TENOR **ADRIAN ERÖD** BARÍTONO **PEQUEÑOS**
CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

TEMPORADA 17/18 **REDENCIONES**





IMAGEN DE CUBIERTA

CHARLES FRÉGER

Serie *Wilder Mann*

Durante dos años, Charles Fréger ha viajado por Europa, de norte a sur, desde Finlandia a Portugal pasando por Rumanía, Alemania y Eslovenia, en busca de la figura del salvaje que pervive en las tradiciones locales populares. Estas imágenes o arquetipos, mitad hombre mitad bestia, animal o planta, resurgen del fondo de los tiempos con motivo de las fiestas rituales, paganas o religiosas, que celebran el ciclo de las estaciones, cuaresma, carnaval o Pascua. En la memoria común de las sociedades rurales europeas, estos personajes o animales emblemáticos eran figuras protectoras o símbolos de fertilidad. Hoy, evocan un mundo imaginario, impulsivo y físico, donde cada uno ve una relación ancestral con la naturaleza donde afloran los resortes de nuestra animalidad y, a veces, el deseo regresivo inherente a algunas de nuestras conductas. El traje no deja entrever ningún fragmento de piel, la figura humana está totalmente enterrada bajo una avalancha de pesadas pieles, lanas, campanas, cuernos y otros materiales y accesorios.

© Charles Fréger



La Orquesta y Coro Nacionales de España está integrada en el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música, del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. La Orquesta Nacional de España pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

PROGRAMAS DE MANO

Desde el día anterior al concierto pueden descargarse los programas en <http://ocne.mcu.es>. Los textos cantados sujetos a derechos de propiedad intelectual permanecerán en la página web solamente los días del concierto. Las biografías de los artistas han sido facilitadas por sus agentes y la Orquesta y Coro Nacionales de España no puede responsabilizarse de sus contenidos, así como tampoco de los artículos firmados.

DÍA DE CONCIERTO

PUNTUALIDAD

Una vez comenzado el concierto no se permitirá el acceso a la sala, salvo en las pausas autorizadas al efecto.

EN LA SALA

Fotos y grabaciones. Les rogamos silencien sus dispositivos electrónicos y que no utilicen flash en caso de realizar fotografías.

Teléfonos móviles. En atención a los artistas y público, se ruega silencien los teléfonos móviles y eviten cualquier ruido que pueda perjudicar la audición de la música y el respeto de los silencios.

VENTA DE ENTRADAS

Auditorio Nacional de Música
y teatros del INAEM

VENTA TELEFÓNICA

902 22 49 49

VENTA ELECTRÓNICA

www.entradasinaem.es

MÁS INFORMACIÓN

TELÉFONO

91 337 02 30

WEB

<http://ocne.mcu.es>

E-MAIL

ocne@inaem.mecd.es

ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

TEMPORADA 17/18 **REDENCIONES**

8

CICLO SINFÓNICO 1 Y 2 DIC

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA
SALA SINFÓNICA

DAVID AFKHAM

DIRECTOR PRINCIPAL

JOSEP PONS

DIRECTOR HONORARIO

JUANJO MENA

DIRECTOR ASOCIADO

CHRISTOPH ESCHENBACH

PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

FÉLIX ALCARAZ

DIRECTOR ARTÍSTICO Y TÉCNICO

JUANJO MENA DIRECTOR

Luis y Víctor del Valle DÚO DE PIANOS
Juanjo Guillem PERCUSIÓN
Rafa Gálvez PERCUSIÓN
Jane Archibald SOPRANO

Juan Antonio Sanabria TENOR
Adrian Ęrod BARÍTONO
Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid

PRIMERA PARTE

BÉLA BARTÓK (1881-1945)
Concierto para dos pianos y percusión, Sz. 115

Assai lento - Allegro molto
Lento ma non troppo
Allegro non troppo

SEGUNDA PARTE

CARL ORFF (1895-1982)
Carmina burana

Fortuna Imperatrix mundi
Primo vere
Uf dem Anger
In taberna
Cour d'amours
Banziflor et Helena
Fortuna Imperatrix mundi

CICLO SINFÓNICO CONCIERTO 8

VI1DIC 19:30H / SÁ2DIC 19:30H

DURACIÓN APROXIMADA
Primera parte: 30 minutos
Pausa: 20 minutos
Segunda parte: 60 minutos

Auditorio Nacional de Música
Sala Sinfónica

Abonos 24, 12B, Popular

RNE (Radio Clásica) grabará el concierto del sábado y lo emitirá el domingo 3 de diciembre a las 11:30 H.

EL TESTAMENTO DE BARTÓK

INÉS MOGOLLÓN Musicóloga

I

Entre 1935 y 1940 Béla Bartók escribió una serie de partituras extraordinarias, que se encuentran entre la mejor y más sustancial música del siglo xx. El Bartók maduro gestionaba magistralmente complejos recursos compositivos que conjugaba con una imaginación arquitectónica sólo comparable a la de Bach. El empleo sistemático e integrado de disposiciones abstractas, las relaciones de simetría tanto melódicas como armónicas, la función estructural de los intervalos y el ritmo, y una disposición formal invariablemente perfecta son principios siempre presentes en la producción de estos años, una producción referencial que genera un permanente deslumbramiento.

Es en este periodo de plenitud creativa cuando Bartók escribe para la Sociedad Internacional de Música Contemporánea la *Sonata para dos pianos y percusión, Sz.110/BB 115*, que se estrenó el 16 de enero de 1938 en Basilea, Suiza. Los solistas fueron el compositor y su esposa, Ditta Pásztory, y los percusionistas Fritz Schiesser y Philipp Rühlig.

Poco tiempo después, el 30 de octubre de 1940 Bartók y Ditta llegan a Nueva York huyendo del nazismo. Es ahora, en su agónico exilio americano cuando Bartók, a sugerencia de sus editores de Boosey & Hawkes, adapta la partitura de la *Sonata Sz.110* para incorporar una orquesta que realce la puesta en escena y facilite la gestión de los derechos de autor. Así surgió el *Concierto para dos pianos, percusión y orquesta, Sz 115/BB 121* que ahora escucharemos. Las partes de los cuatro solistas —dos pianos y dos percusionistas— muy exigentes técnicamente, presentan unos mínimos cambios respecto a la versión original y asumen con naturalidad los comentarios de una orquesta de cámara

que se limita a aportar color tímbrico sin distorsionar el discurso. La agrupación está integrada por dos flautas y pícolo, dos oboes, corno inglés, dos clarinetes, dos fagotes y contrafagot, cuatro trompas, dos trompetas, tres trombones, celesta y cuerdas. La sección de percusión incluye tres timbales, xilófono, dos tambores, caja, bombo, címbalos, plato suspendido, gong y triángulo. También merece atención la diversidad de baquetas que exige el trabajo de los percusionistas, todo un catálogo que certifica los múltiples tipos de ataque y los sutiles matices que el compositor anotó cuidadosamente en la partitura.

Finalmente, el estreno del *Concierto* tuvo lugar el 14 de noviembre de 1942 en el Royal Albert Hall, con los percusionistas Ernest Gillegin y Frederick Bradshaw y Louis Kenner e Ilona Kabos al piano. Sir Adrian Boult dirigió la Orquesta Filarmónica de Londres. Boosey & Hawkes publicó la partitura en 1942. El compositor y Ditta Pásztory-Bartók fueron los solistas en la presentación en Nueva York, el 21 de enero de 1943, con Fritz Reiner dirigiendo la Filarmónica de Nueva York.

El *Concierto para dos pianos, percusión y orquesta* fue la última música que Bartók interpretó en público, de forma que, tal como titula su programa la Orquesta y Coro Nacionales de España, esta magnífica música fue el testamento de Bartók. El compositor murió de leucemia en 1945.

La integración del piano en un conjunto de percusión se produce con absoluta naturalidad en la obra de Bartók. Siempre austero y con una precisión de relojero, Bartók se distancia de la técnica romántica para practicar un ataque seco, nervioso, que resalta el carácter percutivo del piano con un objetivo: el de definir un sonido y una práctica pianística propias. Como escribe

Luca Chiantore, Bartók nos invita a confiar en el teclado como un terreno sólido¹.

Las numerosas grabaciones que Bartók nos ha legado nos confirman que su relación con el piano es la de un compositor ante su herramienta de trabajo más que la de un intérprete perfeccionista, y el *Concierto para dos pianos, percusión y orquesta* es ejemplar en este sentido. Bartók propone una obra que concibe a los cuatro solistas como un conjunto que dialoga de igual a igual, a la manera de un cuarteto de cuerda, con una sonoridad hábilmente equilibrada en todo momento gracias a un férreo control de las dinámicas y una pulsación cambiante, orgánica.

En cuanto a la estructura formal, el concierto se vertebra en tres movimientos: *Assai lento - Allegro molto, Lento ma non troppo, Allegro non troppo*. El movimiento inicial se despliega a partir de una introducción que Bartók describía a sus estudiantes como una metáfora de la creación del cosmos a partir de energías sin forma ni tiempo interior. La sección deriva inmediatamente en un *crescendo* que culmina en una violenta explosión rítmica que apunta al Stravinsky de los ballets.

El movimiento lento nos sorprende con redobles que le dotan de un tono marcial en contraste con el registro elegiaco y sonámbulo que exploran los pianos en diálogo con el xilófono.

El energético final, un rondó con aires de aquellas danzas tradicionales que fascinaron a Bartók, presenta dos temas bien diferenciados gracias al punto y aparte de dos golpes del timbal. Tras un vertiginoso episodio fugado, el concierto llega a su punto final con una coda fulminante.

II

En la Biblioteca Estatal de Baviera, en Múnich —catalogado con la signatura clm.4660/4660^a— se conserva un extraordinario códice localizado en 1803 por el barón Johann Christoph von Arentin en el monasterio benedictino de Beuern, en la Alta Baviera. De ahí su nombre, *Codex buranus*. Es esta la fuente original y única de una antología poética recopilada en el siglo XIII que constituye la más amplia y hermosa colección de lírica secular y culta de la Edad Media europea. Está escrita en su mayor parte en latín medieval, claro, pero también en alemán y francés primitivos. Los autores, que conocían bien la literatura de la antigüedad clásica, siguen las huellas de Horacio, Ovidio y Cátulo, la rebeldía de Abelardo y la gracia de Walter de Châtillon y de Walther von der Vogelweide.

En 1847, el filólogo germanista Johann Andreas Schmeller publicó en Stuttgart la primera edición moderna del códice con un nuevo título que permanecerá, *Carmina burana*. Aquella edición reveló a los expertos que tan extraordinario poemario era también un cancionero. En una lógica prolongación de la tradición clásica, muchos de aquellos versos se registraron con música, una música que la métrica, la acentuación y el ritmo de tan hermoso decir avanzan desde la primera lectura. Así, muchos de los poemas allí conservados son canciones, canciones monódicas que acompañaban en su deambular a los goliardos, clérigos vagabundos y mendicantes, galloferos y cultos, que hacían pandilla en caminos y tabernas con gentes poco amigas de seguir las reglas: estudiantes de escuelas catedralicias de intercambio, monjes en busca y captura, peregrinos, juglares, poetas y pícaros. Juntos celebraban la vida, el sexo, el sol, el vino, la belleza de las muchachas, la primavera. Conocedores de los vicios del

1 Chiantore, Luca: *Historia de la técnica pianística*. Alianza música, Madrid, 1999, p. 510.

tiempo que inapelable impone la caducidad de todos y cada uno de estos manjares, los goliardos nos animan con sus cantos a trasgredir las normas y disfrutar de los placeres mundanos antes de que la voluble Fortuna gire su rueda y se vuelva contra nosotros. Siempre lúcidos y mordaces, no podía faltar en estos poemas la sátira social, que aquí apunta hacia políticos y eclesiásticos y, claro está, a sus hipócritas imposiciones.

Probablemente fueron la evidente adecuación melódica y el relieve rítmico de esta antología los que sedujeron en primera instancia al compositor muniqués Carl Orff (1895-1982), que seleccionó y puso música a veinticuatro poemas de la colección y los ordenó en un ciclo representativo que tituló *Carmina burana, Cantiones profanae cantoribus et choris cantandae comitantibus instrumentis atque imaginibus magicis* (*Poemas de Beuern, canciones profanas para solistas y coros para ser cantadas con instrumentos e imágenes mágicas*).

Para terminar, y en consonancia con un proyecto tan ambicioso, la dedicatoria: A Adolf Hitler, Canciller de Alemania.

La partitura se define formalmente como una cantata escénica que, como el compositor indica en el título, sintetiza música, teatro, danza e imagen. La obra se estrenó —sin mucho éxito— el 8 de junio de 1937 en Fráncfort, con un formato próximo al ballet, con coreografía de Inge Härtling y la dirección de Oskar Wälterlin. Sin embargo y pese al tibio recibimiento, pronto *Carmina burana* de Orff conquistaron los escenarios y al público, y su inclusión en las temporadas —igual versión concierto que en formato escénico— es cotidiana.

«Oh, fortuna, voluble como la luna», esta invocación, remarcada por poderosos golpes de timbal, abre y cierra una partitura que el compositor estructura en tres

cuadros temáticos: *A la primavera, En la taberna y La corte del amor*.

El dispositivo vocal se subdivide a su vez en tres grupos, tres voces solistas (soprano, tenor y bajo), coro mixto y coro de voces blancas. A estos efectivos se suman dos pianos y una orquesta con la sección de percusión aumentada: cinco timbales, tres *glockenspiel*, xilófono, castañuelas, triángulo, campanas tubulares, platillos, platos suspendidos, tambores, bombo y celesta. Es interesante recordar aquí que Orff fue docente en la Güntherschule de Múnich, y que en 1930 había publicado un método pedagógico —el *Orff-Schulwerk*, aún vigente— basado en las experiencias de Jacques Dalcroze sobre el ritmo, en el que los instrumentos de percusión se utilizan como estímulo para un aprendizaje musical temprano. Es este un dato sustancial, porque es el ritmo el parámetro que sostiene esta partitura. El uso de pulsos elementales y motivos simplificados, la acumulación de ostinatos métricos, caracterizan la escritura y resaltan la métrica latina, basada en sílabas de acentos largos y breves (aquellos seis modos rítmicos clásicos) que se pegan a la prosodia del texto y son fáciles de captar e interiorizar para el oyente.

En contraste con estas secciones, generalmente estróficas, también encontramos melodías basadas en ritmos libres, declamatorios, que evolucionan por grados conjuntos tomando como referencia las suaves fluctuaciones de las melodías modales del canto llano y otros cantos litúrgicos.

Entre los factores que mayor entidad escénica otorgan a estos *Carmina burana* están el contraste de las dinámicas, el tratamiento antifonal de los coros y una armonía en bloques, con acordes fundamentales y diatónicos muy transparentes, organizados en una armonía funcional y de dirección inequívoca.

CARL ORFF

CARMINA BURANA
CANTIONES PROFANAE

FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

1. CORO

O Fortuna
velut luna
statu variabilis,
semper crescis
aut decrescis;
vita detestabilis
nunc obdurat
et tunc curat
ludo mentis aciem,
egestatem,
potestatem
dissolvit ut glaciem.
Sors immanis
et inanis,
rota tu volubilis,
status malus,
vana salus
semper dissolubilis,
obumbrata
et velata
michi quoque niteris;
nunc per ludum
dorsum nudum
fero tui sceleris
Sors salutis
et virtutis
michi nunc contraria,
est affectus
et defectus,
semper in angaria.
Hac in hora
sine mora
corde pulsum tangite,
quod per sortem
sternit fortem
mecum omnes plangite!

CANCIONERO DE BEUERN
CANCIONES PROFANAS

LA FORTUNA, EMPERATRIZ DEL MUNDO

1. CORO

Oh, Fortuna,
eres como la luna
variable de condición,
siempre creces
o menguas;
la detestable vida
unas veces embota
y otras afila
la punta del ingenio con el juego;
a la pobreza,
y al poder
los derrite como hielo.
Suerte, eres enorme
pero vacua,
eres una rueda giratoria,
eres el malestar,
la vana salud
siempre frágil,
ensombrecida
y escondida;
también giras sobre mí;
ahora por el juego
de tu crueldad
llevo desnuda la espalda.
Suerte de la salud
y la virtud,
ahora me eres adversa;
las cualidades
y los defectos
vienen siempre a la fuerza.
En esta hora,
sin dilación,
palpad el pulso del corazón,
el cual, por sorteo,
derriba al fuerte.
¡Llorad todos conmigo!

2. CORO

Fortune plango vulnera
stillantibus ocellis,
quod sua michi munera
subtrahit rebellis.
Verum est, quod legitur,
fronte capillata,
sed plerumque sequitur
Occasio calvata.
In Fortune solio
sederam elatus,
prosperitatis vario
flore coronatus;
quicquid enim florui
felix et beatus,
nunc a summo corruui
gloria privatus.

Fortune rota volvitur:
descendo minoratus;
alter in altum tollitur
nimis exaltatus;
rex sedet in vertice
caveat ruinam!
nam sub axe legimus
Hecubam reginam.

I. PRIMO VERE

3. SEMICORO

Veris leta facies
mundo propinatur,
hiemalis acies
victa iam fugatur,
in vestitu vario
Flora principatur,
nemorum dulcisono
que cantu celebratur.

Flore fusus gremio
Phebus novo more
risum dat, hac vario
iam stipatur flore.
Zephyrus nectareo
spirans in odore.
Certatim pro bravio
curramus in amore.

Cytharizat canticum
dulcis Philomena,
flore rident vario

2. CORO

Lloro las heridas de la Fortuna
con ojillos lacrimosos,
porque me quita sus dones
ella misma, contradictoria.
Es verdad que leemos
que la ocasión tiene pelos en la frente,
pero a menudo deducimos
que es calva.

En el trono de la Fortuna
estaba sentado yo, arriba,
coronado con la variada
flora de la prosperidad;
y, en efecto, cuanto florecí
feliz y dichoso,
ahora he caído desde lo alto
despojados de gloria.

Gira la rueda de la Fortuna:
desciendo empequeñecido;
otro es elevado a lo alto
ensalzado excesivamente;
el rey se sienta en la cumbre,
¡que tenga cuidado con la caída!,
pues leemos que bajo el eje
está la reina Hécuba.

I. EN PRIMAVERA

3. SEMICORO

El alegre rostro de la primavera
aparece ante el mundo,
el ejército invernal
ya huye vencido,
con atuendo multicolor
reina Flora,
que con el dulce canto de los bosques
es celebrada.

Echado en el regazo de Flora
Febo de un modo nuevo
sonríe, y es rodeado por ella
con variadas flores.
Céfiro va exhalando
aromas de néctar.
Corramos a por el premio
compitiendo en amor.

Guitarrea con su cantar
la dulce Filomena,
con flores variadas sonríen

prata iam serena,
salit cetus avium
silve per amena,
chorus promit virgin
iam gaudia millena.

4. BARÍTONO

Omnia sol temperat
purus et subtilis,
novo mundo reserat
faciem Aprilis,
ad amorem properat
animus herilis
et iocundis imperat
deus puerilis.
Rerum tanta novitas
in solemnitate vere
et veris auctoritas
iubet nos gaudere;
vias prebet solitas,
et in tuo vere
fides est et probitas
tuum retinere.

Ama me fideliter,
fidem meam nota:
de corde totaliter
et ex mente tota
sum presentialiter
absens in remota,
quisquis amat taliter,
volvitur in rota.

5. CORO

Ecce gratum
et optatum
ver reducit gaudia,
purpuratum
florete pratium,
sol serenat omnia,
iam iam cedant tristitia!
Estas redit,
nunc recedit
hyemis sevitia.

Iam liquescit
et decrescit
grando, nix et cetera;
bruma fugit,
et iam sugit

los ya tranquilos prados,
una bandada de pájaros vuela
por los sitios agradables del bosque,
un coro de doncellas expresa
ya sus mil alegrías.

4. BARÍTONO

Todo lo templó el sol
puro y sutil,
a un nuevo mundo muestra
su rostro abril,
al amor se apresura
el corazón varonil
y en la gente feliz reina
un dios infantil.
Tantas novedades
en la solemne primavera
y la autoridad de la primavera
nos ordenan disfrutar;
nos propone los modos acostumbrados,
y en tus asuntos, ciertamente,
es fidelidad y honradez
conservar lo tuyo.

Ámame fielmente,
advierte mi fidelidad:
con todo mi corazón
y con todo mi pensamiento
estoy presente,
aun estando muy lejos;
quien quiera que ama así,
da la vuelta en la rueda.

5. CORO

Mira: la grata
y ansiada
primavera devuelve los placeres,
cubierto de púrpura
florece el prado,
el sol apacigua todo,
¡iváyase ya la tristeza!
El estío vuelve,
ahora se va
la crudeza del invierno.

Ya se derrite
y mengua
el granizo, la nieve, y lo demás;
la bruma huye,
y ya chupa

ver Estatus ubera;
illi mens est misera,
qui nec vivit,
nec lascivit
sub Estatus dextera.

Gloriantur
et letantur
in melle dulcedinis,
qui conantur,
ut utantur
premio Cupidinis;
simus jussu Cypridis
gloriantes
et letantes
pares esse Paridis.

UF DEM ANGER

6. ORQUESTA-DANZA

7. CORO

Floret silva nobilis
floribus et foliis.

SEMICORO

Ubi est antiquus
meus amicus?
Hinc equitavit,
eia, quis me amabit?

CORO

Floret silva undique,
nah mime gesellen ist mir we.

SEMICORO

Gruonet der walt allenthalben,
wa ist min geselle also lange?
Der ist geriten hinnen,
o wi, wer sol mich minnen?

8. CORO Y SEMICORO

Chramer, gip die varwe mir,
die min wengel roete,
damit ich die jungen man
an ir dank der minnenliebe noete.
Seht mich an,
iungen man!
lat mich iu gevallen!
Minnet, tugentliche man,
minnecliche vrouwen!

la primavera las ubres del verano;
tiene espíritu mísero
quien no vive
ni siente deseos
bajo el poder del estío.

Se enorgullecen
y se alegran
en la miel de la dulzura
los que intentan
cómo gozar
del premio de Cupido;
por mandato de Venus estemos
orgullosos
y alegres
de ser los pares de Paris.

EN EL PRADO

6. ORQUESTA-DANZA

7. CORO

Florece el noble bosque
con flores y hojas.

SEMICORO

¿Dónde está mi antiguo
amigo?
De aquí se fue cabalgando,
¡ay!, ¿quién me amará?

CORO

Florece el bosque por doquier,
echo de menos a mi compañero.

SEMICORO

El bosque reverdece por doquier,
¿por qué está tan lejos mi amado?
De aquí se fue cabalgando,
¡ay!, ¿quién me amará?

8. CORO Y SEMICORO

Tendero, dame colorete
para colorear mis mejillas,
y así obligar a los jóvenes
a amarme gracias a ti.
¡Miradme,
muchachos!
¡Dejadme complaceros!
¡Amad, hombres virtuosos,
a las amables mujeres!

minne tuot iu hoch gemout
unde lat iuch in hohen eren schouwen
Seht mich an
jungen man!
lat mich iu gevallen!

Wol dir, werlt, daz du bist
also freudenriche!
ich will dir sin undertan
durch din liebe immer sicherliche.
Seht mich an,
jungen man!
lat mich iu gevallen!

9. ORQUESTA-BAILE EN CORRO
CORO

Swaz hie gat umbe,
daz sint alles megede,
die wellent an man
allen disen sumer gan.
Ah! Sla!

SEMICORO

Chume, chum, geselle min,
ih enbite harte din,
ih enbite harte din,
chume, chum, geselle min.
Suzer rosenvarwer munt,
chum un mache mich gesunt
chum un mache mich gesunt,
suzer rosenvarwer munt.

CORO

Swaz hie gat umbe,
daz sint alles megede,
die wellent an man
allen disen sumer gan.
Ah! Sla!

10. CORO

Were diu werlt alle min
von deme mere unze an den Rin
des wolt ih mih darben,
daz diu chünegin von Engellant
lege an minen armen.

II. IN TABERNA

11. BARÍTONO

Estuans interius
ira vehementi

El amor eleva vuestro ánimo
y hace que brille vuestro honor.
¡Miradme,
muchachos!
¡Dejadme complaceros!

¡Gracias, mundo, porque estás
tan lleno de alegrías!
Quiero ser tu vasallo,
siempre seguro de tu amor.
¡Miradme,
muchachos!
¡Dejadme complaceros!

9. ORQUESTA-BAILE EN CORRO
CORO

Las chicas que bailan aquí,
son todas doncellas,
que no quieren hombre
en todo el verano.
¡Ah! ¡Eso!

SEMICORO

Ven, ven, amada mía,
te lo pido vehemente,
te lo pido vehemente.
Ven, ven, amada mía.
Dulce boca sonrosada,
ven y ponme bueno,
ven y ponme bueno,
dulce boca sonrosada.

CORO

Las chicas que bailan aquí,
son todas doncellas,
que no quieren hombre
en todo el verano.
¡Ah! ¡Eso!

10. CORO

Si el mundo entero fuese mío,
desde el mar hasta el Rin
lo daría todo
porque la reina de Inglaterra
estuviese en mis brazos.

II. EN LA TABERNA

11. BARÍTONO

Ardiendo en mi interior
de ira vehemente,

in amaritudine
loquor mee menti:
factus de materia,
cinis elementi
similis sum folio,
de quo ludunt venti.

Cum sit enim proprium
viro sapienti
supra petram ponere
sedem fundamenti,
stultus ego comparor
fluvio labenti,
sub eodem tramite
nunquam permanenti.

Feror ego veluti
sine nauta navis,
ut per vias aeris
vaga fertur avis;
non me tenent vincula,
non me tenet clavis,
quero mihi similes
et adiungor pravis.

Mihi cordis gravitas
res videtur gravis;
iocus est amabilis
dulciorque favis;
quicquid Venus imperat,
labor est suavis,
que nunquam in cordibus
habitat ignavis.

Via lata gradior
more iuventutis
inplicor et vitūs
immemor virtutis,
voluptatis avidus
magis quam salutis,
mortuus in anima
curam gero cutis.

12. TENOR

Cignus ustus cantat:
Olim lacus colueram,
olim pulcher extiteram,
dum cignus ego fueram.

CORO DE HOMBRES

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!

con amargura
hablo para mis adentros:
hecho de materia,
la ceniza es mi elemento,
soy como una hoja,
con la cual juegan los vientos.

Puesto que es propio
del hombre sabio
colocar sobre una roca
la base de los cimientos,
yo, loco, soy comparado
a la corriente de un río,
que nunca permanece
en el mismo cauce.

Soy llevado como
nave sin piloto,
como el ave ligera
es llevada por el viento;
no me retienen unas cadenas,
no me retiene una llave,
busco a mis semejantes
y me uno a los depravados.

La pesadumbre del corazón
me parece una cosa pesada;
el juego es agradable
y más dulce que la miel;
lo que manda Venus
es trabajo suave,
que no anida nunca
en corazones cobardes.

Ando por el camino ancho
como suele hacer la juventud,
me entrego a los vicios,
olvidado de la virtud,
ávido de placer
más que de salud,
muerto en el alma
cuido mi piel.

12. TENOR

El cisne asado canta:
En otro tiempo habitaba los lagos,
en otro tiempo me mostraba hermoso,
cuando era cisne.

CORO DE HOMBRES

¡Desdichado, desdichado!
Ahora sólo estoy negro
y completamente tostado!

TENOR

Girat, regirat garcifer;
me rogus urit fortiter:
propinat me nunc dapifer.

CORO DE HOMBRES

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!

TENOR

Nunc in scutella iaceo
et volitare nequeo,
dentes frendentes video.

CORO DE HOMBRES

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!

13. BARÍTONO

Ego sum abbas Cucaniensis
et consilium meum est cum bibulis,
et in secta Decii voluntas mea est,
et qui mane me quesierit in taberna,
post vesperam nudus egredietur,
et sic denudatus veste clamabit:

BARÍTONO Y CORO DE HOMBRES

Wafna, wafna!
quid fecisti sors turpissima.
Nostre vite gaudia
abstulisti omnia!

14. CORO DE HOMBRES

In taberna quando sumus
non curamus quid sit humus,
sed ad ludum properamus,
cui semper insudamus.
Quid agatur in taberna,
ubi nummus est pincerna,
hoc est opus ut queratur,
si quid loquar, audiatur.

Quidam ludunt, quidam bibunt,
quidam indiscrete vivunt.
Sed in ludo qui morantur,
ex his quidam denudantur,
quidam ibi vestiuntur,
quidam saccis induuntur.

TENOR

Da vueltas y más vueltas el asador;
la hoguera me abrasa terriblemente:
ahora el sirviente me sirve en la mesa.

CORO DE HOMBRES

¡Desdichado, desdichado!
Ahora sólo estoy negro
y completamente tostado!

TENOR

Ahora yazgo en una fuente,
y no puedo echar a volar,
veo dientes afilados.

CORO DE HOMBRES

¡Desdichado, desdichado!
Ahora sólo estoy negro
y completamente tostado!

13. BARÍTONO

Soy el abad de Cucaña
y mi consejo está compuesto de bebedores,
y mi voluntad está en la secta de Decio,
y quien por la mañana me busque en la taberna,
después de atardecer saldrá desnudo,
y, desnudado de su ropa, exclamará:

BARÍTONO Y CORO DE HOMBRES

¡Ay de mí, ay de mí!
¿Qué me has hecho, suerte pésima?
¡Los goces de nuestra vida,
nos has arrebatado del todo!

14. CORO DE HOMBRES

Cuando estamos en la taberna,
no nos preocupamos de cómo es la tierra,
sino que nos entregamos al juego,
para el que siempre sudamos.
Qué sucede en la taberna,
donde el dinero es el camarero,
eso es lo que hay que preguntar
y escuchar lo que yo te diga.

Unos juegan, otros beben,
otros viven juntando ambas cosas.
Pero los que están en el juego,
unos son desnudados,
otros son vestidos,
algunos cubiertos con sacos.

Ibi nullus timet mortem,
sed pro Baccho mittunt sortem:

Primo pro nummata vini,
ex hac bibunt libertini;
semel bibunt pro captivis,
post hec bibunt ter pro vivis,
quater pro Christianis cunctis,
quinquies pro fidelibus defunctis,
sexies pro sororibus vanis,
septies pro militibus silvanis.

Octies pro fratribus perversis,
nonies pro monachis dispersis,
decies pro navigantibus,
undecies pro discordantibus,
duodecies pro penitentibus,
tredecies pro iter agentibus.
Tam pro papa quam pro rege
bibunt omnes sine lege.

Bibit hera, bibit herus,
bibit miles, bibit clerus,
bibit ille, bibit illa,
Bibit servis cum ancilla,
bibit velox, bibit piger,
bibit albus, bibit niger,
Bibit constans, bibit vagus,
bibit rudis, bibit magus.

Bibit pauper et egrotus,
bibit exult et ignotus,
bibit puer, bibit canus,
bibit presul et decanus,
bibit soror, bibit frater,
bibit anus, bibit mater,
bibit ista, bibit ille,
bibunt centum, bibunt mille.

Parum sexcente nummate
durant, cum immoderate
bibunt omnes sine meta,
quamvis bibant mente leta.

Sic nos rodunt omnes gentes
et sic erimus egentes.
Qui nos rodunt confundantur
et cum iustis non scribantur.

III. COUR D'AMOURS

15. VOCES BLANCAS

Amor volat undique,
captus est libidine.

Allí nadie teme a la muerte,
sino que por Baco echan a suertes.

Primero por la que se enriquece con el vino,
por ella beben los libertinos.
Segunda vez beben por los cautivos,
después beben la tercera por los vivos,
la cuarta por todos los cristianos,
la quinta por los fieles difuntos,
la sexta por las hermanas frívolas,
la séptima por los caballeros salvajes.

La octava vez por los frailes perversos,
la novena por los monjes disolutos,
la décima por los navegantes,
la undécima por los discrepantes,
la duodécima por los penitentes,
la decimotercera por los que están de viaje.
Tanto por el papa como por el rey
beben todos sin ley.

Bebe la señora de la casa, bebe el señor,
bebe el soldado, bebe el clérigo,
bebe aquél, bebe aquélla,
bebe el criado con la criada,
bebe el diligente, bebe el perezoso,
bebe el blanco, bebe el negro,
bebe el constante, bebe el frívolo,
bebe el rudo, bebe el mago.

Beben el pobre y el enfermo,
beben el desterrado y el desconocido,
bebe el niño, bebe el anciano,
bebe el prelado y el decano,
bebe la hermana, bebe el hermano,
bebe el abuelo, bebe la madre,
bebe ésa, bebe aquél,
beben ciento, beben mil.

Poco duran seiscientas monedas
cuando inmoderadamente
Beben todos sin límite,
aunque beban alegremente.

Así nos critica todo el mundo,
y así seremos pobres.
Sean confundidos quienes nos censuran
y no sean inscritos entre los justos.

III. CORTE DE AMOR

15. VOCES BLANCAS

El amor vuela por todas partes,
y es apresado por el deseo.

luvenes, iuvenule
coniunguntur merito.

SOPRANO

Si qua sine socio,
caret omni gaudio;
tenet noctis infima sub intimo
cordis in custodia:

VOCES BLANCAS

Fit res amarissima.

16. BARÍTONO

Dies, nox et omnia
mihi sunt contraria,
virginum colloquia
me fay planszer,
oy suvenz suspirer,
plu me fay temer.

O sodales, ludite,
vos qui scitis dicite,
michi mesto parcite,
grand ey dolor,
attamen consulite
per voster honor.

Tua pulchra facies
me fay planszer milies,
pectus habet glacies.
A remender
statim vivus fierem
per un baser.

17. SOPRANO

Stetit puella
rufa tunica;
si quis eam tetigit,
túnica crepuit.
Eia.

Stetit puella
tamquam rosuta;
facie splenduit,
os eius fioruit.
Eia.

18. BARÍTONO Y CORO

Circa mea pectora
multa sunt suspiria
de tua pulchritudine,
que me ledunt misere.

Los muchachos y las muchachas
se unen, como es natural.

SOPRANO

Si alguna se queda sin compañero,
carece de todo gozo;
de madrugada espera en soledad
con corazón vigilante:

VOCES BLANCAS

Es el caso más amargo.

16. BARÍTONO

El día, la noche y todas las cosas
me son contrarias,
las charlas con las doncellas
me producen placer,
otras veces me hacen suspirar
y, más aún, me hacen temer.

Compañeros, divertíos,
vosotros que sabéis, contadme,
compadeceos de mí, triste;
tengo un gran dolor;
al menos, aconsejadme
por vuestro honor.

Tu hermosa cara
me da mil placeres;
pero tu pecho es de hielo.
Para curarme,
en un instante reviviría
con un beso.

17. SOPRANO

Estaba de pie una niña
con una túnica roja;
si alguno la tocaba,
la túnica hacía ruido.
¡Ay!

Estaba de pie la niña
como un capullo de rosa;
su cara resplandecía,
Y su boca florecía.
¡Ay!

18. BARÍTONO Y CORO

Cercan mi pecho
muchos suspiros
por tu hermosura,
que me hiere penosamente.

Manda liet, manda liet,
min geselle chumet niet.

Tui lucent oculi
sicut solis radii,
sicut splendor fulguris
lucem donat tenebris.

Manda liet, manda liet,
min geselle chumet niet.

Vellet deus, vellent dii
quod mente proposui:
ut eius virginea
reserasset vincula.

Manda liet, manda liet,
min geselle chumet niet.

19. CORO DE HOMBRES

Si puer cum puellula
moraretur in cellula,
felix coniunctio.
Amore suscrescente
partier e medio
avulso procul tedio,
fit ludus ineffabilis
membris, lacertis, labiis.

20. DOBLE CORO

Veni, veni, venias,
ne me mori facias,
hyrca, hyrce, nazaza,
trillirivos...

Pulchra tibi facies,
oculorum acies,
capillorum series,
o quam clara species!

Rosa rubicundior,
lilio candidior
omnibus formosior,
semper in te glorior!
Ah! Nazaza.

21. SOPRANO

In trutina mentis dubia
fluctuant contraria
lascivus amor et pudicitia.

Sed eligo quod video,
collum iugo prebeo;
ad iugum tamen suave transeo.

Ve, canción,
que mi amada no viene.

Tus ojos relucen
como rayos de sol,
Igual que el resplandor del relámpago
ilumina las tinieblas.

Ve, canción,
Que mi amada no viene.

Quiera Dios, quieran los dioses
lo que imaginé en mi mente:
que sus virginales
cadenas abriría.

Ve, canción,
que mi amada no viene.

19. CORO DE HOMBRES

Si un chico con una muchachita
acaso se quedan en un cuartito:
feliz unión.
Según crece el amor y
a la vez arrojadas lejos
las prevenciones,
se produce un inefable juego
con miembros, brazos y labios.

20. DOBLE CORO

Ven, ven, que vengas,
no me hagas morir,
hyrca, hyrce, nazaza,
trillirivos...

Tu cara es hermosa,
el brillo de tus ojos,
las trenzas de tu cabello...
¡oh, qué radiante belleza!

Más roja que una rosa,
más blablá que un lirio,
más hermosa que todas,
¡siempre me enorgullezco de ti!
¡Ah! Nazaza.

21. SOPRANO

En la dudosa balanza de mi mente
fluctúan los contrarios,
el amor lascivo y el pudor.

Pero elijo lo que veo,
ofrezco mi cuello al yugo;
sin embargo, me someto a un yugo suave.

22. CORO

Tempus est iocundum,
o virgines,
modo congaudete
vos iuvenes.

BARÍTONO

Oh, totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus amor est,
quo pereo.

MUJERES

Mea me confortat
promissio,
Mea me deportat
negatio.

SOPRANO Y VOCES BLANCAS

Oh, totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus amor est,
quo pereo.

HOMBRES

Tempore brumali
vir patiens,
animo vernali
lasciviens.

BARÍTONO

Oh, totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus amor est,
quo pereo.

MUJERES

Mea mecum ludit
virginitas,
mea me detrudit
simplicitas.

SOPRANO Y VOCES BLANCAS

Oh, totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,

22. CORO

Es el tiempo alegre,
oh, doncellas,
simplemente, disfrutad
vosotros, jóvenes.

BARÍTONO

Oh, florezco enteramente,
por un amor virginal
Me quemó del todo,
hay un nuevo amor
por el que perezco.

MUJERES

Me conforta
mi promesa,
me deprime
mi negativa.

SOPRANO Y VOCES BLANCAS

Oh, florezco enteramente,
por un amor virginal
Me quemó del todo,
hay un nuevo amor
por el que perezco.

HOMBRES

En tiempo invernal
el hombre es paciente,
con ánimo primaveral,
está excitado.

BARÍTONO

Oh, florezco enteramente,
por un amor virginal
me quemó del todo,
hay un nuevo amor
por el que perezco.

MUJERES

Mi doncelez
se burla de mí,
mi inocencia
me precipita.

SOPRANO Y VOCES BLANCAS

Oh, florezco enteramente,
por un amor virginal
me quemó del todo,

novus, novus amor est,
quo pereo.

CORO

Veni, domicella,
cum gaudio,
veni, veni, pulchra,
iam pereo.

BARÍTONO, VOCES BLANCAS Y CORO

Oh, totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor est,
quo pereo

23. SOPRANO

Dulcissime,
totam tibi subdo me!

BLANZIFLOR ET HELENA

24. CORO

Ave formosissima,
gemma pretiosa,
ave decus virginum,
virgo gloriosa,
ave mundi luminar,
ave mundi rosa,
Blanziflor et Helena,
Venus generosa!

FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

25. CORO

O Fortuna
velut luna
statu variabilis,
semper crescis
aut decrescis;
vita detestabilis
nunc obdurat
et tunc curat
ludo mentis aciem,
egestatem,
potestatem
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis
et inanis,
rota tu volubilis,

hay un nuevo amor
por el que perezco.

CORO

Muchachita,
ven con alegría,
ven, ven ,guapa,
que me muero.

BARÍTONO, VOCES BLANCAS Y CORO

Oh, florezco enteramente,
por un amor virginal
me quemó del todo,
hay un nuevo amor
por el que perezco.

23. SOPRANO

¡Oh, el más dulce,
me entrego toda entera a ti!

BLANCAFLOR Y HELENA

24. CORO

Salve, hermosísima,
gema preciosa,
salve, orgullo de las vírgenes,
doncella gloriosa,
salve, luz del mundo,
salve, rosa del mundo.
Blancaflor y Helena,
¡Venus generosa!

LA FORTUNA, EMPERATRIZ DEL MUNDO

25. CORO

Oh, Fortuna,
eres como la luna
variable de condición,
siempre creces
o menguas;
la detestable vida
unas veces embota
y otras afila
la punta del ingenio con el juego;
a la pobreza,
y al poder
los derrite como hielo.

Suerte, eres enorme
pero vacua,
eres una rueda giratoria,

status malus,
vana salus
semper dissolubilis,
obumbrata
et velata
michi quoque niteris;
nunc per ludum
dorsum nudum
fero tui sceleris
Sors salutis
et virtutis
michi nunc contraria,
est affectus
et defectus,
semper in angaria.
Hac in hora
sine mora
corde pulsum tangite,
quod per sortem
sternit fortem
mecum omnes plangite!

eres el malestar,
la vana salud
siempre frágil,
ensombrecida
y escondida;
también giras sobre mí;
ahora por el juego
de tu crueldad
llevo desnuda la espalda.
Suerte de la salud
y la virtud,
ahora me eres adversa;
las cualidades
y los defectos
vienen siempre a la fuerza.
En esta hora,
sin dilación,
palpad el pulso del corazón,
el cual, por sorteo,
derriba al fuerte.
¡Llorad todos conmigo!

DESCUBRE... EL DOMINGO PERFECTO

desde 15€

Descubra, o redescubra, grandes obras maestras de la música universal. Y si viene con niños de entre 3 y 8 años, reserve para ellos el taller PINTASONIC® de manera gratuita al comprar su entrada.

RESERVA DE PLAZA EN PINTASONIC
91 337 02 30

PRÓXIMOS CONCIERTOS DESCUBRE...

CARMINA BURANA
DE CARL ORFF

DO3DIC 12:00H

Entradas y plazas Pintasonic agotadas

EL SOMBRERO DE TRES PICOS
DE FALLA

DO21ENE 12:00H

WEST SIDE STORY
DE BERNSTEIN

DO25MAR 12:00H

LA NOVENA SINFONÍA
DE BEETHOVEN

DO1JUL 12:00H



VENTA DE ENTRADAS

Taquilla del Auditorio Nacional
de Música y teatros del INAEM

VENTA TELEFÓNICA
902 22 49 49 / 985 67 96 68

VENTA ELECTRÓNICA
www.entradasinaem.es



©MICHAL_NOYAK

JUANJO MENA

DIRECTOR

Juanjo Mena es uno de los directores españoles más reconocidos del circuito internacional. En la actualidad es director titular de la Filarmónica de la BBC. Ha sido principal director invitado de la Filarmónica de Bergen y del Teatro Carlo Felice de Génova y director titular y artístico de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.

Ha dirigido prestigiosas formaciones, como las filarmónicas de Berlín, Dresde, Oslo, Estocolmo, Scala de Milán, Nacional de Francia, Nacional Danesa, Sinfónica de Goteborg, Capitole de Toulouse, Orquesta de la Radio de Múnich y periódicamente las principales orquestas españolas.

Desde su debut americano con la Sinfónica de Baltimore en 2004 ha dirigido las más importantes orquestas de Estados Unidos: sinfónicas de Chicago, Houston, Cincinnati, Pittsburg, filarmónicas de Nueva York y Los Ángeles, y las orquestas de Cleveland y Filadelfia, entre otras muchas. Es invitado regularmente por la Sinfónica de Boston, tanto en Tanglewood, como en temporada.

Como director de ópera ha dirigido grandes obras del repertorio romántico: *Der fliegende Holländer*, *Salome*, *Elektra*, *Ariadne auf Naxos*

o *Erwartung* y producciones como *Eugene Onegin* en Génova, *La vida breve* en Madrid, *Le nozze di Figaro* en Lausanne y *Billy Budd* en Bilbao.

Sus recientes y próximos compromisos incluyen su debut al frente de la Sinfónica de Washington y su vuelta a las temporadas de la Sinfónica de Montreal y filarmónicas de Oslo y Londres.

Con la Filarmónica de la BBC ha protagonizado giras por Alemania, Austria, China, Corea del Sur, Hungría, Croacia, Eslovenia y España, tiene además una presencia estable en los prestigiosos BBC Proms londinenses. Junto a esta orquesta realiza actualmente una serie de grabaciones para el sello Chandos. Los discos ya a la venta, homenajes a Manuel de Falla, Gabriel Pierné, Xavier Montsalvatge, C.M. von Weber y Joaquín Turina, han obtenido elogiosas críticas por parte de la prensa. También ha grabado la *Sinfonía Turangalila* de Messiaen con la Filarmónica de Bergen para el sello Hyperion, catalogada por la crítica especializada como disco de referencia.

En 2016 fue galardonado con el Premio Nacional de Música.



DÚO DEL VALLE

DÚO DE PIANOS

Tras su triunfo en el prestigioso ARD International Music Competition (Múnich, 2005), el dúo de los hermanos Víctor y Luis del Valle (Vélez-Málaga) ha sido reconocido como una de las agrupaciones camerísticas más sobresalientes de Europa.

Formado en la Escuela Superior de Música Reina Sofía, el Dúo del Valle ha actuado como dúo camerístico en los más prestigiosos escenarios de Europa, Asia y América. Ha actuado también junto a importantes orquestas: Sinfónica de la Radio de Baviera, Orquesta Sinfónica de RTVE, Real Filharmonía de Galicia, Orquesta de Cámara de Múnich, Sinfónica de la SWR (Stuttgart) o Filarmónica de Helsinki, bajo la batuta de directores como Howard Griffiths, Yakov Kreizberg, Juanjo Mena, Ralf Gothoni, Peter Csaba, Antoni Ros Marbà, Guillermo García Calvo, Okko Kamu, entre otros.

Sus próximos compromisos incluyen conciertos con la Orquesta Sinfónica de Bilbao,

Orquesta Filarmónica de Málaga, Orquesta de Valencia y giras en Colombia y Corea.

Involucrados en el acercamiento de la música clásica al gran público, el Dúo del Valle creó en 2014 junto a la cantante Pasión Vega el espectáculo *2 pianos con Pasión*, mestizaje músico-teatral que fue presentado con gran éxito y que ya han podido disfrutar más de 40.000 espectadores.

Han grabado para TVE, Canal Sur, RNE «Radio Clásica», Catalunya Radio, BR (Radio de Baviera), SWR (Süden-Westen Radio), Rádio Klasika (Eslovaquia) y para el sello discográfico Sony España. Su último trabajo discográfico *Impulse*, editado por IBS Classical, ha recibido una fantástica acogida de crítica y público.

En la actualidad, Víctor y Luis del Valle compaginan su actividad concertística con su labor docente en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y el Conservatorio Superior de Música de Aragón. Frecuentemente imparten lecciones magistrales de piano y música de cámara tanto en España como en el extranjero.



JUANJO GUILLEM

PERCUSIÓN

Reconocido por la crítica como «...un artista capaz de lo imposible, además de crear espectáculo.», Juanjo Guillem aborda las más diferentes propuestas artísticas gracias a sus innumerables recursos artísticos y técnicos, adquiridos a través de sus expansivas interpretaciones en importantes salas de concierto de todo el mundo.

Musicalmente se formó en España (conservatorios de Madrid, Valencia y Barcelona), Francia (CNR de Estrasburgo) e Inglaterra (RNCM Mánchester).

Apasionado desde muy joven por la nueva creación, Guillem destaca por su compromiso con el arte de su tiempo, estrenando obras de los compositores más representativos de la música actual y manteniendo contacto con un gran número de creadores, muchos de los cuales le dedican sus obras. Ha ofrecido recitales en Europa, Asia y América, tanto de solista como con el grupo Neopercusión, que creó en 1994, desarrollando proyectos propios y con otros músicos como Markus Stockhausen o el Cuarteto Arditti.

Juanjo Guillem ha actuado como solista con importantes orquestas nacionales e internacionales, entre otras: Orquesta Nacional de España, Simfónica de Barcelona i Nacional

de Catalunya, filarmónicas de Gran Canaria y Málaga, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Sinfónica de Madrid, Oviedo Filarmonía, Orquesta de Cámara de Cascais, etc. Ha tocado junto a importantes directores, como Josep Pons, José Ramón Encinar, Pablo González, Phillippe Bender, Jean Paul Penin o Mikhail Agrest, entre otros.

Como compositor ha recibido encargos desde el Centro de Difusión de la Música Contemporánea hasta el Festival de Música Religiosa de Cuenca.

Ha impartido clases magistrales en escuelas de prestigio, como Manhattan School of Music de Nueva York, Royal College y Royal Academie de Londres, conservatorios de Ámsterdam, Ginebra, Basilea, Estrasburgo, Pekín, Seúl y un largo etc. En la actualidad es profesor del CSKG, UAX y CSIB.

Entre sus grabaciones destacan sus dos discos como solista *Y todo esto me ha ocurrido por culpa de la música* y *Deus ex maquina* y las realizadas para diferentes sellos como Karios, Verso, Naxos.

Como músico de orquesta ha formado parte de la Orquesta del Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Orquesta Sinfónica de Madrid y desde 1999 es profesor solista de la Orquesta Nacional de España.



RAFA GÁLVEZ

PERCUSIÓN

Músico versátil por la pluralidad de estilos y artistas con los que colabora o ha colaborado. Su aportación musical abarca muchos y diversos campos: proyectos pedagógicos, colaboraciones en el *jazz*, cine, música de cámara y obviamente música para percusión y música orquestal. Es en esta faceta donde logra ser componente de la Joven Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo, Orquesta de la Comunidad de Madrid y desde 2006 y hasta la actualidad es solista de percusión de la Orquesta Nacional de España.

Es especialmente en la música actual donde confluye todo su estilo y experiencia representados en trabajos junto a músicos como Markus Stockhausen, Cuarteto Arditti, Iñaki Alberdi, Sigma Project, Raquel Andueza, Trio Arbós, Daniel del Pino, Louis Aguirre, Federico Jusid, J. M. Sánchez Verdú, Ramón Humet, Jesús Torres, etc.

Es pragmático en el campo educativo (en el que está involucrado muy intensamente, en un afán de enriquecer la cultura de los niños), lleva a cabo su «actividad» musical desde la Educación Infantil a jóvenes orquestas y conservatorios

para impartir cursos de perfeccionamiento instrumental. Su senda educativa le ha llevado al Conservatorio Profesional de Música de Gijón, Conservatorio Superior de Música de las Islas Baleares, Centro de Estudios Musicales Neopercusión y Centro de Enseñanza Superior Katarina Gurska, entre otros.

La perdurabilidad se ve reflejada en grabaciones realizadas como solista de obras como *Vanishing Point* de C. Camarero con la Orquesta Nacional de España, *Concierto para dos pianos y percusión* de N. Kapustin, o *Tensión-Relax* de Joan Guinjoan.

Su tenacidad está representada en la gestión de los festivales Ritmo Vital y y Konekt@rte Sonoro, y en la dirección artística y técnica del proyecto que junto a Juanjo Guillem da como resultado Neopercusión, emblema en la percusión europea, donde la creación y el descubrimiento se plasman en el trabajo intenso de la difusión de la música para percusión, recuperando o estrenando obras clave de la literatura para percusión, y trabajando con destacados grupos, solistas y compositores.



JANE ARCHIBALD

SOPRANO

La habilidad artística de la soprano Jane Archibald ha generado un gran entusiasmo en Europa y Norteamérica con sus recientes compromisos, que incluyen roles como Lucia y Konstanze en Zúrich, Adele y Ophélie en el Metropolitan; Olympia, Zerbinetta y Cleopatra en la Ópera Nacional de París; Sophie en el Teatro alla Scala (Milán) y Berlín; Zerbinetta en la Festspielhaus de Baden-Baden, Covent Garden y en Múnich; Donna Anna en el Theater an der Wien, así como Semele en la Compañía Canadiense de Ópera.

Tras comenzar su carrera operística en Canadá, su país de origen, fue participante de los programas Adler Fellowship y Merola de la Ópera de San Francisco. Más tarde se trasladó a la Ópera Estatal de Viena como miembro del ensemble debutando en diversos roles de coloratura. Jane Archibald deslumbró al público internacional en 2012 con su extraordinaria

habilidad técnica y control de la respiración en el rol de Semele, de Händel, que fue altamente valorado por la crítica, describiendo su actuación como «extraordinaria» y «simplemente espectacular» (*Opera News*).

La temporada 17/18 incluye frecuentes colaboraciones con la Compañía Canadiense de Ópera como su primera artista residente, cantando los roles de Zdenka en *Arabella*, Konstanze en *Die Entführung aus dem Serail* y el papel protagonista en *The Nightingale and other Short Fables*, así como el papel de Armida en *Rinaldo*, en gira con The English Concert.

Entre sus recientes compromisos destaca el *Requiem* de Brahms con la Orquesta Sinfónica de San Francisco y Michael Tilson-Thomas, *Poèmes pour Mi* de Messiaen con Christian Thielemann y la Filarmónica de Berlín, y arias de Mozart con la Camerata de Salzburgo y Louis Langrée.



JUAN ANTONIO SANABRIA

TENOR

Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, Juan Antonio Sanabria es licenciado en Pedagogía del Canto, ha realizado cursos de perfeccionamiento con Tom Krause, Wessela Zlateva y Miguel Zanetti y ha sido galardonado con los premios María Orán (2006), Jacinto Guerrero (2008) y el Premio Clermont-Ferrand (2009).

Desde su debut en el Festival de Ópera de Las Palmas en 2006 con *Pagliacci*, Juan Antonio ha cantado un amplio repertorio operístico: Mozart (*Così fan tutte*, *Die Entführung aus dem Serail*), Haydn (*Armida*, *Lo speciale*), Ramón Carnicer (*Il dissoluto punito*), Martín y Soler (*Il tutore burlato*), Cimarosa (*Il matrimonio segreto*), Rossini (*Il barbiere di Siviglia*, *La scala di seta*, *L'italiana in Algeri*), Donizetti (*L'elisir d'amore*), Boccherini (*Clementina*), Wagner (*Tristan und Isolde*), Strauss (*Ariadne auf Naxos*, *Elektra*), entre otros.

En el ámbito sinfónico ha interpretado obras de Bach (*Magnificat*, *Pasión según san Mateo*, *Misa en si menor*), Händel (*El Mesías*, *Dixit Dominus*), Mozart (*Requiem*, *Misa de la coronación*, *Davide penitente*), Beethoven (*Sinfonía n.º 9*), Rossini (*Stabat Mater*, *Petite messe solennelle*), Saint-Saëns (*Oratorio de*

Navidad), Berlioz (*L'enfance du Christ*) y Bruckner (*Misa en fa*).

Ha colaborado con importantes orquestas y destacados directores: J. Mena, A. Marcon, M. Valdés, V. P. Pérez, J. López Cobos, G. García Calvo, P. González, J. C. Malgoire, C. Kalmar, A. Ros Marbà, G. Neuhold y F. M. Carminati, entre otros.

Recientes y próximos compromisos incluyen la *Misa n.º 5* de Schubert con la Orquesta de RTVE y la Orquesta Filarmónica de Málaga, el oratorio de Händel *Alexander's Feast* con la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, *Il barbiere di Siviglia* en el Theater Krefeld (Alemania), *Le nozze di Figaro* en los Teatros del Canal y el Auditorio Kursaal, *I masnadieri* y *La sonnambula* en ABAO (Bilbao), *Davide penitente* con la Orquesta Sinfónica de Tenerife y la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, la *9.ª sinfonía* de Beethoven con la Orquesta Sinfónica del Vallés y el estreno mundial de la ópera *Tenorio* de Tomás Marco, entre muchos otros.

Juan Antonio Sanabria ha grabado *Luisa Fernanda*, de Torroba, y *La conquista de Granada*, de Arrieta, para Deutsche Grammophon, así como *Elena e Malvina*, de Carnicer, junto a la Orquesta y Coro Nacionales de España.



ADRIAN ERÖD

BARÍTONO

El barítono austríaco Adrian Eröd es un gran favorito del público y la prensa en la Ópera Estatal de Viena por su gran diversidad, ya sea como Fígaro en *El barbero de Sevilla* de Rossini, como Valentín en *Fausto* de Gounod, como Billy Budd de Britten o como Lescaut en *Manon de Massenet*.

Su magnífico éxito con Christian Thielemann como Sixtus Beckmesser en *Los maestros cantores de Núremberg* de Wagner supuso una invitación para el Festival de Bayreuth, desde entonces ha cantado este papel también en Zúrich, Colonia, Leipzig, Tokio y Ámsterdam.

Desde su debut en 2001 en la Ópera Estatal de Viena como Mercutio en *Romeo y Julieta* de Gounod, Adrian Eröd ha actuado en papeles como Guglielmo, Conte Almaviva, Dr. Falke, Albert (*Werther*) y Olivier (*Capriccio*).

También ha actuado en la Ópera Semper de Dresde, en el Teatro alla Scala de Milán, Teatro

Fenice de Venecia, Ópera de París, Gran Ópera de Houston, Ópera Estatal de Hamburgo, Ópera de Fráncfort y la Nueva Ópera Nacional de Tokio.

Compromisos futuros le llevarán a los escenarios del Festival de Salzburgo, Ópera de Marsella, Ópera Semper, Ópera Nacional de Tokio y el Teatro Real de Madrid.

Paralelamente a su carrera en la ópera, Eröd también tiene un gran éxito en las salas de conciertos. Ha actuado con Riccardo Muti y la Filarmónica de Viena, con sir Simon Rattle y la Filarmónica de Berlín, con Nikolaus Harnoncourt en *La Pasión según san Mateo*, con Fabio Luisi en *Carmina burana* de Orff y en muchos teatros, tales como: Suntory Hall de Tokio, Concertgebouw de Ámsterdam, Musikverein de Viena, además de los festivales de Lucerna, Beethoven de Bonn, Semana de Mozart en Salzburgo y Styriarte en Graz.



PEQUEÑOS CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

La Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (JORCAM) fue creada por la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid. Se adscribió el proyecto a la Fundación Orquesta y Coro de Madrid, de donde depende, también la Orquesta y Coro profesionales (ORCAM).

En septiembre de 2009, dentro de la estructura de la JORCAM, se creó el coro de niños de los Pequeños Cantores, un grupo con edades comprendidas entre los 6 y los 17 años. El Coro está dirigido por la profesora Ana González, directora de vasta experiencia en el campo vocal infantil.

A partir de la temporada 2010/2011 y hasta la fecha, los Pequeños Cantores es el coro de niños titular del Teatro Real de Madrid, participando en todas las producciones de ópera que requieren coro de niños. Además, los Pequeños Cantores intervienen en el Proyecto Pedagógico de este teatro.

El Coro ha participado, además, en producciones de ópera y zarzuela en el Teatro de

la Zarzuela, en los Teatros del Canal de Madrid, en el Auditorio de San Lorenzo de El Escorial y en el Festival de Peralada.

Las actividades de los Pequeños Cantores incluyen en todas las temporadas colaboraciones con la ORCAM, la Orquesta de RTVE, la Orquesta y Coro Nacionales de España, la Orquesta Sinfónica de Madrid, además de conciertos de coro solo en el Auditorio Nacional dentro del Ciclo de Conciertos de la Comunidad de Madrid (Temporada ORCAM) y en los Teatros del Canal dentro del Ciclo Ibercaja de Música.

En septiembre de 2015 fueron dirigidos por el Mtro. Zubin Mehta en la *Sinfonía núm. 3* de G. Mahler junto con la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino y el Orfeón Donostiarra.

En junio de 2015 los Pequeños Cantores fueron invitados por el Coro de Niños de la Ópera de Viena, realizando un concierto conjunto en la Sala Mahler de dicho Teatro, además de otros recitales en esta capital europea.



MIGUEL ÁNGEL GARCÍA CAÑAMERO

DIRECTOR DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

Natural de Valencia, donde inicia su educación musical en el Conservatorio Municipal José Iturbi y Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo, estudiando piano, órgano y dirección coral, obteniendo siempre las máximas calificaciones, así como cinco premios de honor y el premio José Iturbi al mejor expediente académico.

En 1999, becado por el Instituto Valenciano de la Música y tras diplomarse en las especialidades de piano y dirección coral, ingresa en la Academia de Música Franz Liszt de Budapest, donde cursa estudios de perfeccionamiento en piano con el Prof. Gulyás Istvan, canto con el Prof. Klezli János y dirección coral con los Prof. Kollár Éva y Erdei Péter, siendo este un período decisivo y de gran influencia en su formación como director, al entrar en contacto con la gran tradición coral húngara y centroeuropea. En 2001 fue finalista y premio especial en el I Concurso Internacional de Jóvenes Directores Corales celebrado en Budapest.

Posteriormente se trasladó a Viena e ingresa en la Universtät für Musik und Darstellende Kunst donde estudia canto con la Prof. Maria Höller, dirección coral con

el Prof. Erwin Ortner y dirección orquestal con los profesores Uros Lajovic, Simeon Pironkoff y Konrad Leitner, obteniendo el Diploma Magister cum Artium con Matrícula de honor, dirigiendo a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Viena. Otros muchos directores han influido en su formación a través de numerosas *master-classes*, como Czifra János, Simon Carrington, Roy Wales, Frider Bernius, Seijii Ozawa o Mariss Jansons.

Intérprete de sólida trayectoria, ha ofrecido numerosos conciertos y recitales tanto en calidad de solista como de director en España, Italia, Viena y Budapest. Fue miembro del Arnold Schoenberg Chor y del Coro de la Catedral de Viena (Austria), y ha estado al frente de numerosas agrupaciones corales como director titular o invitado. Fue director asistente de la Jove Orquestra de la Generalitat Valenciana bajo la dirección del maestro Manuel Galduf. Ha dirigido regularmente agrupaciones orquestales como la Orquesta Pro Arte de Viena, Orquesta Clásica Sta. Cecilia, European Royal Ensemble (Madrid). García Cañamero ha ocupado la subdirección del CNE desde 2011 y es su director desde enero de 2015.



© RAFA MARTÍN

ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA

VIOLINES PRIMEROS

Gjorgi Dimceviski (concertino)
 Vlad Stanculeasa (concertino)
 Ane Matxain Galdós (solista)
 Jesús A. León Marcos (solista)
 Krzysztof Wisniewski (ayuda de solista)
 Miguel Ángel Alonso Martínez
 Laura Calderón López
 Antonio Cárdenas Plaza
 Jacek Cygan Majewska
 Kremena Gantcheva Kaykamdjozova
 Raquel Hernando Sanz
 Ana Llorens Moreno
 Elena Nieva Gómez
 Rosa María Núñez Florencio
 Stefano Postighel
 M^a del Mar Rodríguez Cartagena
 Georgy Vasilenko
 Víctor Ambroa Martín **
 Sheila Gómez Andrés **
 Virginia González Leonhardt **
 Adelina Vasileva **

VIOLINES SEGUNDOS

Joan Espina Dea (solista)
 Laura Salcedo Rubio (solista)
 Javier Gallego Jiménez (ayuda de solista)
 Mario Pérez Blanco (ayuda de solista)
 Juan Manuel Ambroa Martín
 Nuria Bonet Majó
 Iván David Cañete Molina
 Carlos Cuesta López
 José Enguídanos López
 Jone de la Fuente Gorostiza
 Gilles Michaud Morin
 Luminita Nenita
 Alfonso Ordieres Rojo
 Roberto Salerno Ríos
 Elsa Sánchez Sánchez
 Nuria Civil Nieva **
 Miguel Molina Cabrera **
 David Ortega Sales **
 Ivi Ots **
 Christian Roig Puig **
 Lourdes Alonso ***

VIOLAS

Cristina Pozas Tarapiella (solista)
 Lorena Otero Rodrigo (solista)
 Virginia Aparicio Palacios
 Carlos Barriga Blesch
 Dolores Egea Martínez
 M^a Paz Herrero Limón
 Julia Jiménez Peláez
 Dionisio Rodríguez Suárez
 Alicia Salas Ruiz
 Gregory Salazar Haun
 Martí Varela Navarro
 Lorena Vidal Moreno **
 Sergio Vigara González **

VIOLONCHELOS

Miguel Jiménez Peláez (solista)
Ángel Luis Quintana Pérez (solista)
Mariana Cores Gomendio (ayuda de solista)
Joaquín Fernández Díaz
Enrique Ferrández Rivera
Adam Hunter
José M^a Mañero Medina
Nerea Martín Aguirre
Mireya Peñarroja Segovia
Josep Trescolí Sanz
Carmen M^a Elena García **
Szofia Keleti **
Julia Torralba Porras **
Gema Pérez Oliver ***

CONTRABAJOS

Antonio García Araque (solista)
Ramón Mascarós Villar (ayuda de solista)
Luis Navidad Serrano (ayuda de solista)
Laura Asensio López
Rodrigo Moro Martín
Pablo Múzquiz Pérez-Seoane
Julio Pastor Sanchis
Bárbara Veiga Martínez
Sergio Fernández Castro **

ARPA

Nuria Llopis Areny (solista)

FLAUTAS

Álvaro Octavio Díaz (solista)
José Sotorres Juan (solista)
Miguel Ángel Angulo Cruz
Antonio Arias-Gago del Molino
Juana Guillem Piqueras

OBOES

Víctor Manuel Ánchel Estebas (solista)
Robert Silla Aguado (solista)
Ramón Puchades Marcilla
Vicente Sanchis Faus
Jose María Ferrero de la Asunción (corno inglés)

CLARINETES

Enrique Pérez Piquer (solista)
Javier Balaguer Doménech (solista)
Ángel Belda Amorós
Carlos Casadó Tarín (requinto)
Eduardo Raimundo Beltrán (clarinete bajo)

FAGOTES

Enrique Abargues Morán (solista)
Vicente J. Palomares Gómez (solista)
Miguel Alcocer Cosín
Miguel José Simó Peris
José Masiá Gómez (contrafagot)
Paula Jiménez Queipo ***

TROMPAS

Salvador Navarro Martínez (solista)
Rodolfo Epelde Cruz (solista)
Javier Bonet Manrique (ayuda de solista)
Carlos Malonda Atienzar (ayuda de solista)
Eduardo Redondo Gil
Norberto López García **
Elisa Andreu González **

TROMPETAS

Manuel Blanco Gómez-Limón (solista)
Adán Delgado Illada (solista)
Vicente Martínez Andrés
Juan Antonio Martínez Escribano

TROMBONES

Edmundo José Vidal Vidal (solista)
Juan Carlos Matamoros Cuenca (solista)
Enrique Ferrando Sastre
Jordi Navarro Martín
Francisco Guillén Gil (trombón bajo)

TUBA

Jose Fco. Martínez Antón

PERCUSIÓN

Rafael Gálvez Laguna (solista)
Juanjo Guillem Piqueras (solista)
Pascual Osa Martínez (solista)
Joan Castelló Arandiga
Antonio Martín Aranda
Daniel Ishanda Moles **
Rubén Martínez Albiñana **
Daniel Mozas Lozano **
Alberto Román Martínez **

CELESTA

Fan Mo **

PIANO

Gerardo López Laguna **
Alfonso González Rodríguez-Maribona **

AVISADORES

Juan Rodríguez López
Cata Gutiérrez Benaiges

** MÚSICOS INVITADOS PARA EL PRESENTE PROGRAMA
*** BECADOS POR LA ACADEMIA DE LA ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA



© RAFA MARTÍN

CORO NACIONAL DE ESPAÑA

DIRECTOR PRINCIPAL

David Afkham

DIRECTOR DEL CNE

Miguel Ángel García Cañamero

SOPRANOS

Carmen Gurriarán Arias (jefa de cuerda de sopranos)
Marta de Andrés San Martín **
Irene Badiola Dorronsoro
Francesca Calero Benítez
Rebeca Cardiel Moreno
Marta Clariana Muntada
Idoris Verónica Duarte Goñi
Yolanda Fernández Domínguez
Paloma Friedhoff Bello
M^a Esther Garralón García-Quismondo
Patricia González Arroyo

M^a Isabel González González
Maria Agnieszka Grzywacz
Gloria Londoño Aristizabal
Ariadna Martínez Martínez **
Sonia Martínez Palomino
Rosa Miranda Fernández
Catalina Moncloa Dextre
M^a de los Ángeles Pérez Panadero
Margarita Rodríguez Martín
Ana M^a Sánchez Moreno
Rosa María de Segovia García
Carolina del Solar Salas
Diana Kay Tiegs Meredith

CONTRALTOS

Manuela Mesa Pérez (jefa de cuerda de contraltos)
Valentina Antón Nieto
M^a Dolores Bosom Nieto
Marta Caamaño Hernández
M^a José Callizo Soriano
M^a del Mar Campo Domínguez
Ángela Castañeda Aragón
Inmaculada Egido García
Fátima Gálvez Hermoso de Mendoza
María Gil Muñoz**
Carmen Lominchar García
Helia Martínez Ortiz
Negar Mehravaran Golsefidi
Ainara Morant Amezaga
Laura Ortiz Ballesteros
Adelaida Pascual Ortiz
Ana María Pérez-Iñigo Rodríguez
Pilar Pujol Zabala
Rosa María Ramón Fernández
Ana Siles Jodar
María Ana Vassalo Neves Lourenço

TENORES

Ariel Hernández Roque (jefe de cuerda de tenores)
José M^a Abad Bolufer
Fernando Aguilera Martínez
Pablo Alonso Gallardo
Diego Blázquez Gómez
Santiago Calderón Ruiz
Emiliano Cano Díaz
Jesús Cantolla Bedia
Fernando Cobo Gómez
Fernando Fernández Gutiérrez
Enrique García Requena
César Hualde Resano
Luis Izquierdo Alvarado
Eduardo López Ovies
Manuel Mendaña García
Helios Pardell Martí
Xabier Pascual Blanco
César Polo Savicente *
Pedro Prior Sánchez
Daniel Adolfo Rey-Grimau Garavaglia
Ángel Rodríguez Rivero

BAJOS

Pedro Llarena Carballo (jefe de cuerda de bajos)
José Bernardo Álvarez de Benito
Jaime Carrasco González
Elieíl Carvalho Rosa
Eduardo Córcoles Gómez
Simón Drago Román
Hugo Abel Enrique Cagnolo
Juan Pedro García Marqués
Carlos Jesús García Parra
Emilio Gómez Barrios
Mario Nicolás Lizán Sepúlveda
Manuel Montesinos Martínez
Álvaro de Pablo González
Alesander Pérez Fernández
Francisco Javier Rodríguez Morera
Ángel Rodríguez Torres
José San Antonio Giménez
Francisco Javier Santiago Heras
Manuel Antonio Torrado González
Gabriel Zornoza Martínez
Javier Zorrilla Rodríguez

PIANISTA

Sergio Espejo Repiso

ARCHIVO ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

Roberto Cuesta López
Rafael Rufino Valor
Víctor Sánchez Tortosa

* CONTRATADOS PARA LA PRESENTE TEMPORADA

** CANTANTES INVITADOS PARA EL PRESENTE PROGRAMA



«*CARMINA BURANA* DE CARL ORFF»

JUANJO MENA DIRECTOR

JANE ARCHIBALD SOPRANO
JUAN ANTONIO SANABRIA TENOR
ERÓD BARÍTONO PEQUEÑOS CANTORES
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

CARL ORFF *Carmina burana*

DO3DIC

1 DESCUBRE

ENTRADAS Y PLAZAS PINTASONIC AGOTADAS



«CONCIERTO PARA ZAPATA Y ORQUESTA»

JOSÉ MANUEL
ZAPATA DIRECTOR, CANTANTE, *SHOWMAN*
Y LO QUE HAGA FALTA

PACO MIR PUESTA EN ESCENA

ZAPATA Y MIR GUIÓN

JUAN FRANCISCO PADILLA ARREGLOS
MUSICALES

Obras de GIOACHINO ROSSINI, LUDWIG VAN
BEETHOVEN, GIUSEPPE VERDI Y WOLFGANG
AMADEUS MOZART

DO17DIC

1 EN FAMILIA



«EXÓTICA»

JUANJO GUILLEM PERFORMER Y DIRECTOR

RAFA GÁLVEZ PERFORMER

JOAN CASTELLÓ PERFORMER

GALA PÉREZ IÑESTA PERFORMER

ANA CARLOTA CÁCERES PERFORMER

BEATRIZ TIRADO PERFORMER

IVÁN FERRER PROYECCIÓN SONORA

MAURICIO KAGEL *Exótica (1972)* para instrumentos no
europeos, 6 intérpretes tocando más de 100 instrumentos

LU18DIC

6 CICLO SATÉLITES



«HÄNDEL MADE IN CHINA»

XIAN ZHANG DIRECTORA

SABINA PUÉRTOLAS SOPRANO

SONIA PRINA CONTRALTO

MATTHIAS STIER TENOR

CHRISTIAN SENN BARÍTONO

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL *Messiah (El Mesías)*

V122DIC / SÁ23DIC

9 CICLO SINFÓNICO